

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Sefer Kiryah ne'emanah

kolel Nevi'im u-khetuvim

Sefer Yesha'yah

Shelomoh ben Yitsḥak

Fyorda, 5567 [1806/1807]

□

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-9839

ישעה ט

ט (א) העם ההלכים בחשך ראו אור גדור ישבי הארץ צלמים
אור נגה עליהם : **(ב)** הרביה הגוי לא הנבלת השמחה
شمחו לפניה בשמחה בקצר באשר יגלו בחלקם שכל : **(ג)** כי
אה-על סבלו ואית מטה שכמו שבט הנחש בז החחת ביום מידין :
(ד) כי לוי קרי

ר ש י

ט (א) סעם כהולios מהוטך . כס יוטזיו ורוצלים אפיו חסוכים מדהנת
סנהדרין כענין שחמר (יחזקיסו ל�ין ל"ז) יוס מרס ותוכחה ונחנה
סיום כס : רחו חור גדור . צפלהתו של סנהדרין : **(ב)** סרכית בגוי . נטעו
גדלים לכל כומיה כסתמיעו שלחוות הנשים שנעטו לכס : לח הגדלת השמחה .
ולח להוציאו ובתייג לח זלמי"ד א"ג לפי טלה סיטה שמחה חזקיס טליתה לפי סצחותו
ספרק נחלמר לו סגה ימי' דחים וגוח כל אשר דעתך ל�ין ל"ח) : כמחמת זקניר .
תירגס יונתן כחדות גיחי קרב כסוך כען סקניר קורני הדר קומי' קוחהיס וסינס
סקחוג דלצונו לדרכ טיס מותו סנס זגיל קרי שעומר מהאר יגלו בחלקם טלה
מנרים ציינו וטה חף כלן חלקו טלה כוס וממריס וחמדת כל גויים (כ"ט ל�ין
ל"ז) סכתהדר מעלה תרשקה מלך כות לוי לירוסלים עס כל חונרות כוס וממריס
כענין שנחלמר (ל�ין מ"ה) יגעה ממריס וסחר כות וסזריס וגוי וסקל צוז חזקיסו
ועשו : **(ג)** כי הטה על סבלו . עול טיס סבאל לחזקיסו וטיס מטה הוה סכינו
לחטף כנד לפועלות אם קסה ולהת בט יסוד טיס מוגז צו בחזקיסו החריות
ושבירתה יחד גלילא חד : כיוס יידין . ציימי גבעון טלה קס נפלו יחד גלילא חחת
וגליל קנייר שעומר כינוי שנחלמר וסנה גליל שעורייס מתפרק גמחנס מידין : **(ד)**
כי

מכלן יוּפִי

פטיחו : **(יא)** ויסרני , מין פדנות , ונח ל"ד הפעול צוילו , צלח כדריך צניריו
כיכר אווי ויסרני בפתחה" כו ורום קלענוי , ואופלאר טיסיה ען קקל וו"ד הכתויה י"ד התייתן
וו"ד הפעעל גנעלעת נדנש הסט"ז וונח עעל דרכ חפרי פיו"ל כמי במקנות ינלהו : **(יג)**
מעריצבם , טס נפלם יתן מוכל למכניר , כלומר כו' מעיריכס צתערנו ממענו כמי הוּה
מורחיכס צתילחו ממענו , וגפירוץ והוּה יתן לכס עריכות וכח , ולט' יוכלו הייניכס לאליעלכס :
(טו) צור , צוּר , וקונחחותם , ונח דoir נפקל סוב נחצלוו , וענינו עכין קעריה כמי
ותהינכה קזירות , ומכווקעים וממרדים : בלמודי , טס תאל לתלמידים , וכן וכל בעניך למודי
ה' , למוד' מילנאל : **(ו)** וחכיתו , נחיל"ק ע"ז הפעול וענינו כענין התקווה : וקיהה ,
גניל"י : **(יט)** המצחפחים , ענין הנטפוק כעופות כענין הדנוי בחלס וחוּה גן ארנצע :
(כ) אם לא , ענוועה , כמי לח צויתי , ווואוועס לו : שחר , כלומר חן לו זאל
ונכירות : **(כב)** מעוף , טס , ענינו קץ כמי לחן עיפתיכ כמי לחפל , כי זניאס זרא
החל : ואפלה , נט' לננקה בלאזן זאל , ולא ציספה לאזן זה נופל עלה זה , אלט' יט' זאל נסטה
נופל , ופירעוז אל אפללה מינודה (כב) מועף , זרא עוף , ווואוועל הכבב הנוסף עליין
חכקה , כמי לחן עפתה , וכן מונק זאלזא זאלק , כמוני ענין נוקה לו יקי עניאס צממות ופיזוע
הפוק נאלען ע"ז :

ישעיה ט

(ד) פִי כְּרָלִסְאוֹן סָאָן בֶּרְעֶשׂ וַשְׁמַלְהָ מְגֻלְלָה בְּרָמִים וְהִרְהָ
לְשִׁרְפָּה מְאַכְלָה אֵשׂ : (ה) בְּרִיכָּד יְלִדְלָנוּ בֵּן נְטוֹזָלָנוּ וְתַחַ
הַמְשָׁרָה עַל-שְׁכָמוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פְּלָא יוֹעֵץ אֶל גָּבָור אֶבְיַעַד שָׁרִ
שְׁלוּם : (ו) לְסִרְבָּה לְמִרְנָה ק' הַמְשָׁרָה וְלִשְׁלוּם אַיִן-קָז עַל-פְּסָא
דָּוָד וְעַל-מִמְלָכָתוֹ לְהַכִּין אֲתָה וַיַּסְעֵדָה בְּמִשְׁפָט וּבְצִדְקָה מְעַמָּךְ
וְעַד-עוֹלָם קְנָאת יְהוָה צְבָאוֹת חִעַשְׁה-זֹאת : (ז) דָבָר שְׁלָח אַדְנִי
בְּיַעֲקֹב וְנִפְלֵב בְּיִשְׂרָאֵל : (ח) וַיַּדְעֵוּ הָעָם כָּלָו אֶפְרַיִם יְוִישֵׁב שְׁמַרְזָן
בְּגָאוֹה

רְשָׁ

ככל שהונס סוחן גרעעך. יש פותריין חותו לanon סולח וודס כיוו סדרטסכו לרזותינו
הך נפי פצעת לanon סמקרת מה יתכן לפresco יונגרתו מלחחר שלין כי"ז וסנו"ז מיעיקר
כח'ב'ס אללה כיוו שהונס אין סולח וסוחן אין סוחן וחדרון אין חרס לא יתפעל עס
סנו"ז לוואר סולחן הלא סומה כיוו אין כהון כוישווען שהונס סולח ולא יתאזר סולחן
סובנן סווין. ואני אוואר ספתהנוו לפיכי הענין והין לו דוחש מן כימייה ופתורנו
לanon בסלה נטהון גוילחימה. כי כל שהונס סוחן גרעעט קול ננהון סוס כויה גוילחימה
גידעט בעטת סוסיס וסגפת תריסין סוח וסמלס קרוני סמלחימה מגוללת גדמיס
הכל ננהון זס חין צו רעם וחוין צו דס : וסיתה נטראפה . יקד יקוד מילכלה :
(ח) כי יולדוילד לנו . ה"ע פטהון רסע סוח צנו בנוילו לו זס כמיס סnis לסיות
לנו תחתוי לילך . קדיק ייסיס . ויסיך יעדתא סקצ"ס ועל זכwo סיבול עוסק
דוחורה וסוחר יוות ויטס סנס למשהו צל סקצ"ס ויירח ציוו סקצ"ס ססוח
חפליא עטס וחל גדור וחלץ עד קרח צטו צל חוקיסו סדר צלוס וחלמת יסיס ציוו .
(ו) למראטה חמארה . לוי יקדלה בטאט טקה למאלך האירבה חמארה צל סקצ"ס
על עטאו לודוח גופנוו . יטארה לanon סדרה זו להזותה סחולקיס . אך זס לוואר
טהף סדר צלוס מאחויחו צל סקצ"ס וקריהת סס זס חיינו למס מוויס אה למס גדולס
וסדרה כיוו וקייח טס צזית להס וכיוו יעצתי לך טס . אף כלון ויירח ציוו ויתן
לו טס וווחטלס ולצלוס סניינן לו חיין קז ססיס לו צלוס יכל עדריו וחוין קז זס לanon
כפסק שלומית הלא חיין קז למסציזו על כסח מלכות דוד ויהיס סלום זס גמאנט
וידקה בעטה ייחזקיסו : ולצלום . וו זומתיקון סמלטה סוח למדקה מחרה על צלומו
וים גמוליסס לו סנס לטלוונו חיין קז וחין קאנס : מעטה ועד עולם . שעלווע צל
יחזקיסו כל ימיין זקן שלוחה חננה על צוחול ויטט טס עד שעלהם ולהזותה
סחולקיס כל חייוו זקן מאיין שלוחה חננה על צוחול ויטט טס עד לסוף
חיים מלהות טנס ווורה : קמלה ט'גחותה . קמלה נליין על א弛ר יען עלייה חרס
ופקח העטס ערמת ונח חוץ רחוי לך וחק זכות חיוט חמיס . חומסת ולחערו
רצותינו צקצ'ס קצ'ס לעטota חזקיסו ימיה וסנחריב'גונג ומוגוג חמרו מילחמי סדרת
לפנוי

ל

תרגום אשכנו

הירואָהָר ! רֹא שְׁטִידָמֶת אַלְלָעָם אֵין שְׁלָאכְתְּגָעָט יְמָמָעַל , רֹא גְּעוּוֹאָנֶר אֵין בְּלָוָט גְּעוּזָה
טוֹכִיכְת ; רֹא לְאַדְעָרֶת הַיּוּר , הַרִּימֶט וּוַיִּיט אָום זַיְק הַעֲרָ — (ז) אַבְּעָר אָונֶס אִיזֶת
אֵין קִינְד גַּעַבְּאָהָרָעַן , אֵין זַאַחַן אָונֶס גַּעַנְעָבָעַן ; הַעֲרָדְשָׁאָפֶט רֹהֶת אַוִּיק זַיְנָעַן
שְׁלָוָטְעָרֶן , זַיְנַן נַאַהַמָּע אִיזֶת : וּוְאַינְדְּעַר הַאַלְלָעָד ! רָאַתָּה דֻּעַם מַעֲכָתִיגָּעַן גַּאַטְטָעַס !
דֻּעַם עַוְיָגָעַן הַאַטְטָעַס ! דֻּעַם הַרִּידְעָנָס פִּירְסָטָעַן ! (ו) דֻּעַר הַעֲרָדְשָׁאָפֶט עַרְוּוִיְתָעַט
רוֹנְגָג , דֻּעַם עַוְיָגָעַן הַרִּידְעָנָס אִיזֶת קִיּוֹן צִיהָל גַּעַוְעָצָט ; עַר הַעֲרָדְשָׁט אַוִּיפְדָּוָס
תְּהָרָאָן , גַּרְיְנְדָעָט אַוִּיפְסְנִיעָזְוִינְדִּיך , בַּעֲכָעָסְטִינְגְּט וַיָּא מִיטְרָעָכְט אָונֶר גַּעַרְעַכְטִינְגְּ
קִיּוֹט , הַאָן נָוָן אַזְוִיְפְעַעַע צִיְטָעַן הַיְן . (ז) דֻּעַר אַיְיְגָעְרְגִּיסְט דֻּעַם עַוְיָגָעַן צְבָאות
פְּאַלְלְכְּרִינְגְּטְדִּיאָהָט . (ז) דֻּעַר עַוְיָגָעַן זַעְנְדָעַט זַיְנַן וּזְאַרְטָאֵין יַעֲקָב , עַס בְּרִיְיָ
טָעַט אֵין יְשָׁרָאֵל זַיְק אָוִים . (ט) דֹא גַּאנְגָעַהָלְק עַרְעָהָרָט עַס דָּאָן , אַפְרָים אָונֶר
שְׁמָרְוָןְסָכְעַדְעָר , דֹא הַאֲכְמִיתָהָג , מִיט שְׁתָאַלְצָעָם זַיְנָעַן , שְׁפָרָעָכְעַן : (ט)
צִיגָעַל

ה א ג ר

היא וכוס נדול ותביעה נדולה, כי גדרון צלען מוחות חיט הפטחת כל מוכנה חדין, סיטה כדי
הרבה להרוו, ולכס ולנמל' הסחין ייספל . (ד"ק). (ד"ק). המפרדים נלקטו מיד
בנורו סמך הרים, אלה ירחה התקווה הנשים בנדראם. אבל מכםך הקרכחות נלחמה,
פער נכבי נזקה רענש דלה מערכה, זכוו לסתמ' בסער ורעס, קרונים יתנולו נדים,
וחמלות טבולות נדים, ומחייבת הבוגרים יזרטו עלי מינוחים נחים. וכל זה כו' נזם הטעם
הגדרון שחרין חרס, אשר קניתנו מלק לסתה למתן (מלכים ב' ט"ט'). סאן סאן. חמש
המפרדים צחין לו לדין במרקם, ואולי הומלDON צחין (צחין. ג''). צחוף זם צחין, והו
ענין מסומה . (ה) כי וכו'. נכבי חומר לאחני יקודה: צינחינו פלו ולחו יוסטו לקיים, אבל
לנו נתן ה' צנוך, יلد חקס וייח' חלה'יס, והוא מלך תחת אביו ויטס זכינו
לפסול על הדרה, לעניות מופט ונדרקה נתקעמו, וה' עזה נסלה'יט בימי' וקיס ענות בטינה'
וילא צמד געטי' קק' , צחין צוון עד ובל צלוס, מעת האקט ונטחה נחרין יקודה . יlid.
זה חזק'יו, כי הו' נולד לפני מלכות אבוי תען צניס (שין נדרני רצ'י), אבל למעלה' וו' ,
ב'). וסיה' בעת הבוגרת הוחת רן מיד צניס . וקרוא שמנו. צל חזק'יא. פלא. על כס
ציפי'ה' נעצות בימי' . יועץ אל גברו . יען סמוך לאן נבו', וטענס כל ענת חזק'יא
תקום, צאלו נועץ עט הדרון העילן . אבי עד שר שלום. תומלים לאן נבו'. וכל זה נחות
מחד לחייב המקרה, וכן תרגס החכס המתרגס ארכנויות . (ו) למרבה המשרה ונו' .
למרגה הו' זס וקו' סמוך, לפיק נקוד כו' נורי, חמר לרוב השאר ולבושים חין קון זיכיש
על כסא דוד ועל ממלכתו . (מדני רד'ק). ולמעדת וכו'. צלע תחוט מלכיתו ומזרתו
מעטה ועל עולס . ואמל' חמפסטוונדרקה, כי האס יtron הכסא ותוקס האלוכה . (ה'ג'ל')
קנאה ה' צבאות . זקלע לדיין, על אדר עלי'ה' אלס ופקק . (ח''). תעשה זאת . זמת
הגדרה עתיקה למלכות בית דוד, כי יקח'ה' לאלתו ויקמול עב' עמו . (ז') דבר שלח'ה'
ביעקב . הנכואה ננטכיה פקח נז' דיעליהו . (ח''). ונפל בישראל . וחטא
בצלאל . (ס'סדי'). וקרוב לה' תרגמתי . (ט) לבנים נפלונו' . נעה ביזודה ונקיינה
ונכע'ענה

רשות

לפניהם סקצ'ה מי שקדם דלתות כסיל וטגרן למלך חסוך יעצה יזכה מיד כתשו
סכתות: (ז) דבר אלה ס' ציוקה. סגומה מנהננה לפורענות פקח בן רמיזיס:
ונפל צירחהל. מעתה תתקיים זקס: (ח) צגמהו וגיגול נצע לתרמו. מה
סבוי

תרגומים אשכנויים

פְּגִיעָל הַלְּוִין, נֹן בּוֹיָן וּוֹרֶמֶיט קוֹוֹאַדְעַרְשְׁטִינְעַן; זַיְקָאַמְּאַרְעַן וְאוֹרְדַּעַן אֲבָגָעָהוּיַּען — וּוֹרֶזְעַן צַעֲדָרַן אֶן אַיהֲרָע שְׁטַעַלְלָע . (י') אַכְבָּעַר דָּעַר עַוְוִינְגָּעַר עַרְהָעַבְטַ רֵצִין'ס
פְּנִינְדָּע אַיְבָּעַר אַיְהָן, וּוֹגְעַלְטִוְיְנְגָּעַן גַּעֲגָנְגָּר אַוְיָף . (יל) אַרְם פְּאַן מַאֲרְגָּנָן, פְּלַשְׁתִּים
פְּאַן אַבְעָנָר, פְּעַרְשְׁלִינְגָּעַן יִשְׂרָאֵל מִטְ פְּאַלְלָעַם רַאֲכָעַן; נֹאָר לְעַסְט זַיְן צַאָרָן נִיכְטָ
נֹאָר, נֹאָר אַיְזָט זַיְנָעַן הַאַנְדָּא אוֹיְזָגְעַרְעַקְט ! (יג) דָעַנְנֹאָר קַעְהָרְטָדוֹ אַפְּאַלְקָ צְרוּעָם,
דָעַר עַם שְׁלַעַגְט, נִיכְטָ צְרוּיק, וּוֹכְעָן דָעַן עַוְוִינְגָּעַן צְבָאָהָ נִיכְט . (יג) זָא צְעָרָ
נִיכְטָעַט דָעַר עַוְוִינְגָּעַן יִשְׂרָאֵל קַאֲפָחָ אָונְדָ שְׂוּיִיף, אַסְטָאָונְדָ שְׁילְפָ אַיְינְעָם טָאגָן.
(יד) גְּרִיוּעַ, אַגְּנוּעַוְהָנָעַן מַעְגָּנְגָּר וִינְדָ דָעַר קַאֲפָחָ, פְּרַאֲהָהָעַטְעַן, וּוּלְכָעַ לִגְעַ
לְעַהְרָעָן, וִינְדָ דָעַר שְׂוּיִיף . (טו) דִּיא לְאַבְרָעַדְנָעָר דְּיוּסָם פְּאַלְקָם לִיְתְּעַן אִירְדָע;
צָו גְּרוֹנְדַּעְגָּהָן דִּיאַגְּלִיקָלְרַ גַּעֲפְּרִיזְיָנָעַן ! (טו) דְּרוּס פְּרִיְיעָט זָקְ דָעַר עַוְוִינְגָּעַ אַיהֲרָ
דָעַר יִנְגְּלִינְגָּעַ נִיכְט, עַדְבָּאַרְמָט וִיךְ נִיכְט אַיהֲרָע וּוֹאַיזָעַן, אַיהֲרָע וּוֹיטְטוּעָן; דָעַן
פְּאַלְלָעַם אַיְזָט הַיְיכָלָעָר אָונְד בְּעוֹעוֹיְכָט, אַלְלָעַר מְונָדָ רַעְדָעָט נִידְעַרְתָּהָעַטְגִּיקִיט .
נֹאָר וּוֹנְדָעָט זַיְן צַאָרָן זָקְ נִיכְטָ, נֹאָר אַיְזָט זַיְנָעַן הַאַנְדָּא אוֹיְסָגְעַרְעַקְט ! (טו) יָא,
בָּאַסְהָהִיט

ב א ו ר

ונכון ענטה הליינו ונמליך מלך בתוכה לסת נון טנאל. (למעלה מוה' וו''). שקמים. הול מין
מחני התחנינס, נקלע נדנון יין ורומי (זיקאנארום), קרווג לאשו העדרי, ונלו'ה (מויל-
בערקייגענבים). (ו') וישגב ה' אה צרי רצין עלייו. דלה מלכים ג' (ט' ט').
וזאה אויביו יסכסר. וית בעליך נבנוי יער. (ביבדי). זוכן תרגמתה. (יא') אדם מקודם
ונפלשחים מאחור. הארס ייחדינח ולפאתה ממעודן. (הכ' ל'). ויאכלו את ישראל וכו'.
בקויה נספרי לקדים ידע כי מוס זייןנו זרחה על לדימתה קיו להס אלכי פלאתיס ומלכי ארסת
למייכאול ולפוקה, וכנהה ערל פה סגנינו ליטרעל, זנכין הלה הדרות לאות שב עוד קרין ט' ח'
מחנס, ועוד יגין עליהס חייב חוק מלך הרוצינס, וכוח מלך לחור. (יב') המכחו. כוח
תאৎס, סחויה המכח נחמת. ונחו סימנים זnis, כמו (י' ז' ז' כ' ח') בתוך קהלה. (ז'
ועלך). (יג') וירכהה' גנו. עין נמלכים ב' (ז' ג'). בפה ואגמון. רקזקיס והחלזיס.
בפה כוח ענף העץ, כיוו וכפטו לח רעננה (היונטז'), ותמנון כוח הגויה הנגד נמיס.
(ד' ק'). וכן תרגמתה ארכנויות. (יד) וגביא מורה שקר הוא הונב. כי נכחי, הקקל
תקטני העט היין, ולמינו חן דענין הגדולים קיו מתנדלים להס טונב, ומונטיחסים חוטס על
סקר, כד. סיתנו להס פט לו' יין, כיו זכתוג (מיכח ג' י' ח') חטף לך' לין ולצבר וכיה מיטף
העת הזה. (הכ' ל'). (טו) מאשרי העט הזה. יאנחין עמייה כדין. (ביבדי). וכלה
לחעללה זהה (ג' ז'). ומואשריו מבלעים. חנכי יטרא, מהזופרים נפי הנקנפיס הימוליכיס
זחות כדרך למ' טוב, נחתיס והולכים להנדון. (טו) לא ישמה ה'. כדרך לדנון אלס,
בי' נזיות סגענה בטוב, יטמקו עזיזהס. (ן' עולח); (ו') שטירושיה האכל. לרך קמץ
עטקל

דש"

טסיו חומייליס זג'חוּס זג'גולַל לְבָבָן: (ט) לְבָנִים נְפָלוּ וְגֹזִית נְגַנָּה . קְמֻלָּכִים
סְסִיּוּ לְנוּ קְוֹדֵס צְמַלֵּךְ פֶּקַח כְּגֻון יְסָוחָחַן יְסָוחָה צְדִיקִיּוֹנוֹתָה מְעַטָּנוֹ כְּעַנְיָן סְכָנָה מְלָאָה
(מלכים ג, יג) כי חֲנָדָס יוֹלֵךְ חֲרָם צְפָלִים סְיוּ וְכָס קְלָכָה לְקָס כְּבָנִין לְבָנִים
לְדֹעָה כְּנוּפָל הַצְּלָל זָס סְכוֹחַ עַכְתִּיו חַזְקַק סְוּלַּה כְּבָנִין הַצְּלָל גֹּזִית וְכָן חַרְזִיס טֻווִיס
וַיַּקְרִים לְבָנִין: (י) וַיַּגְּנֵב סְחָתְּלָיִן רְלִין עַלְיוֹן . סְסְגּוּתִיכִיס זְמַשְׁבָּסְמָלְכוּ עַל
הַגְּנָזָרָה

ישעה ט

בגואה ובוגד ללבב לאמר : (ט) לבנים נפלו ונזית נבנה שקמים
עדעו וארזים נחלף : (י) וישב יהוה את-צרי רצין עלייו ואחר-
איביו יסכך : (יא) ארם מקדם ופלשתים מאחר ויאכלו ארת-
ישראל בכל-פה בכל-זאת לא-שב אף ועוד ידו גטיה : (יב) והעם
לא-שב עד-המקה ואח-יהוה צבאות לא-ראשיו : (יג) זיכרת יהוה
מי-ישראל ראש זונב כפה ואגמון יום אחד : (יד) זקן ונשוא-פניהם
הוא הראש ונבי אמור-השקר הוא הזקן : (טו) ויהי מאשרי העם
זהה מתחעים ומאשרי מבליים : (טז) על-גון על-בחורי לא-ישמה
ארני ואח יהמיו ואח-אלמנתו לא יرحم כי כלו חנפ ומרע וכל-
פה-הידבר נבללה בכל-זאת לא-שב אף ועוד ידו גטיה : (יז) ביר

בערה

ר ש "

לזין מלך חרס וסקג"ס יתגנ'ת מלך חור עליו (ויסכסך לרין ודריו זס זוס
ומתוק כד למ' יסיך ליטחן לעזרה ס"ה) כד שמעתי . והני חומר הת חווינו
כלפי סטינס כו' חומר סקג"ס יסכך הת חווינו זס זוס גוי גנו חרס ופלשתים
צ'רחל ויטרחל זה זס כו' שנחיה לmutש גענין מנטה הת פלייס וג' : (יא)
חרס מקדים . חרס קרעין לסס יקדס צויאו יסוחחן ויוחץ ופלשתים סרעו לסס
וילחו ספלהותים לסס צמערן : הכל זהת וג' ועוד ידו גטיאס . עד ציזי'ה
עליקס סנחריב : ד"ה חרס מקדים ופלשתים מילחאי סיו מתחיות זיסודס צויאי'
חה'ז כו' צמפורס צד"ס (צ'כ"ס) ועל יטרחל ועל יסודס סיס יסעים מתלהן
על סדרות היללו : (יב) עד סקג"ס כסוך מציח עליו חמוכות סאס :
(יג) כפס וחגנון . לצון מלכיס וטלטונייס הרק"ז ולוד צלע"ז (סתה מלות צלען
חיטליה , הרקה ווחלטה Area volto . עד צלע"ז געוועל-בער גחנן , צויזטגןען ,
ונן לוועה הרצעסוטה ל"ד ה' צד"ס כיפין) כלוחר הוותש בחופיס עליכס כניפס
זו : ולחנון . ח'ז קו' כיפס-קטנס וע"ס סכפופה נחגנון קורח לו חגנון ודכריי'
רטוחול מאינו סיט מילות זרכיע וויאוניס וחלק צוחותס וכחן מהר סגדייח כלל
חכמיאס סימונזחים לסס וחוזיס צוכזיזס הת סגdotot עליכס נכליית ס' מס' :
(טו) מהצרי . מדרמי כמו צהצורי לחזק רגלי (חיוד כ"ג) : (מלוחרוו . צלמוני
דרמי מדרמי סתועס סה"ה) : ומוחטרי ייגוניעס . סנדלים צדרק סמחיעט
סמלחרים הוותם צדרכיס סלנו לרכיס יוסתריס ונזוכיס סלון פתח נזחת מסט
ולצון צילען נופל על סדרך כענין שנחיהר מקום החר עמי מהצרי מתחיעס ודרך
הורחותיך צלען (עליל ג') : (טו) ווירע . רצע כיוו זרע מעריעס נעליל ח') :
(יז) כי צערס כלע רטאע . רצעתס תצער זס ותחלנס נחן : טמירות טית .

סלאס

ישעה ט י

בְּעֵרֶה כָּאֵשׁ רִשְׁעָה שְׁמִיר וְשִׁיחַת הַאֲכָל וְהַצָּחַת בְּסִכְכֵי הַיּוֹרֵד וְהַאֲבָכוֹ
גִּאוֹת עַשְׂן : (יח) בְּעֵרֶת יְהוָה אֲבָאוֹת נְעַפְס אֲרִין וְיָהִי הַעַם
כְּמַאֲכָלָה אֲשֶׁר אִישׁ אֶלְ-אֶחָיו לֹא יְהַמְּלוֹ : (יט) וַיִּגְזֹר עַל־יִמְן וְרַעַב
וַיִּאֲכַל עַל־שָׂמָאל וְלֹא שָׂבַעַו אִישׁ בְּשָׁרֵי־לְעוֹז יְאָכְלוּ : (כ) מִנְשָׁה
אֶת־אֶפְרַיִם וְאֶפְרַיִם אֶת־מִנְשָׁה נִיחָדו הַמָּה עַל־יְהוָה בְּכָל־זֶאת
לֹא־שָׁב אָפָו וְעוֹד יְדוֹ נְטוּקָה :

י (א) הוּא הַחֲקִיקִים חֲקָקִידָאָן וּמְכַתְּבִים עַמְל בְּהָבו : (ב) לְהַטּוֹת
מְדִין

ר ש "

סָלָס חַלְל סְמוּדִים וְהַפּוֹטָעִים סָנָס : צְסָבִי סִיעַר . זְדַלָּת קַעַם סְגַנְיָה
עֲנָפִים : וַיִּתְהַגֵּנוּ גְּחוֹת עַטָּן . יְסִוּ נְצָוִים וּמוֹסְגָּרִים בַּחֲזָק עַזְנָן הַתְּגַשְּׁרָס :

וַיִּתְהַגֵּנוּ . כָּל לְטָן נְדָק חַיְזָנָאָדָק כִּיּוֹ מַעֲכִי נְסָרוֹת (חַיּוֹצְנָח) עַמִּיק
סָגָח (תְּלִיס כ"ד) וְסַעַן זָהָס לוֹלְפָרִקִים וּכְהֵן צָה לוֹ חַלְבָּג דְּמַיּוֹס נְזָנָן כִּיּוֹן
חַלְבָּג טָל חַנְחָת חַרְב (יְחַזְקָלָל כ"ח) וְחַלְבָּג טָל לְחַוּתוֹ תְּחַזְוִינִים (חַיּוֹצְנָח) :

(יח) נְעַתָּס חַרְבָּן . יוֹנָתָן תְּרָגָס הַדּוֹתָה חַרְבָּה וּקְסָס צְעִינִי לְפָרָטָן סְכִיס נְזָן
לְוֹמֵר נְעַתָּס הַחַרְבָּן וּמְחַרְבָּס חַלְבָּן לוֹ דְּמַיּוֹן דְּמַיּוֹרָה (לְאַחֲרָה לְזָהָן הַתְּرָגָס וּלְאַ
לְזָהָן הַחַרְבָּן) חַנִּי מְפָרָטָו לְפִי עֲנֵינוֹ דְּמַעְדָּרָת סְקָבָז סָגָח נְעַתָּס כְּזָה לְחַרְבָּן וּסְוּם
לְזָהָן נְגַזָּר עַל הַחַרְבָּן הַוְּלְטָן נְתָך וּסְגַעַע לְחַרְבָּן : (יט) וַיִּגְזֹר עַל יְוּיָן יְגַזּוּ וּפְלָלָנוּ
זָס חַת זָס עַל יְוּיָן חַוָּל צָמָהָל וּלְאַתְּ וּוֹזָה לְסָס : חַסְדָּסְרָזְרָעָו . חַיִ' גָּדָר נִיכְמָי
קְרִיבִים יְזָזָן : (ב) מַנְסָס חַת הַפְּרִים . מַנְסָס יְתָחַדְרָעָס הַפְּרִים : וְהַפְּרִים
הַתְּמַנְּתָה . עַס מַנְסָס וְיְהָדוֹי סְמָס יְתָחַדְרָו עַל יְסָודָס :

י (א) מַקְקִי חַזָּן . צָטְרִי חַזָּן צָטְרָו יְזָזָפִין : וּוְכַתְּבִים . לְזָהָן עַרְצִי סְוָה כִּיּוֹן
וּכַתְּבִי' (סְמָס חַרְקָן וְנָפָס צָבָה וְתְּקִוָה) גַּלְגָּלָן עַבְדִּי : (ב) לְסָטוֹת .
עַל

מכיל יוֹפִי

ט (ב) לְוַהְגָרָה הַשְּׁמָחָה , פִּילּוּט לוֹלְנוֹיְזָכָר , וּלְאַתְּ יְצָרָא , וְכַתְּוָג לְאַתְּ בְּחַלְבָּג וּפְרִוּזָה
לְוַלְגָּי הַרְבִּית הַצְּמָחָה , אַגְּלָל לְחַיְינִיכָס לְאַתְּ הַגְּדָלָת הַכְּלָל הַמְּעֻנָת : כְּשֶׁמָחָה
בְּקָצִיר , נְהַצְתִּיר אַגְּלָל כְּסָמִיכּוֹת , וְסַתִּיר בְּמִקְרִיס הַחַמְוֹן כְּסִימִיכָה , וּכְנָס חַתְּנָן צְבָתָלָנִי ,
סָפָעת חַנִּי רְוָהָה , וְהַדּוֹמִים לְהָס (ג) סְבָבָלוֹ , סָס , וְהַכְּיָת בְּקַמְיָן חַטְףָה , וּעֲנֵינוֹ כְּבָדָה
הַמְּחָאָה וּטְעִינְתָּה עַל הַכְּתָפָה : (?) בְּכִכְלָסָאָן : זָסָוָן , חַנִּיְן זָרָה , וּעֲנֵינוֹ לְפִי מַקְיָוּ מַלְחִמָה ,
וּלְאַמְּמָט לְחַכְרָה , וַיְהִי סָחָן תְּוֹלָה וּסְיָהָן טָוָעָן נְפָלָס טָוָקָן , וּפְרִוּזָה לְהָמָר כִּי כָל מַלְחִמָה
לְוַחָס הַדָּס גְּרָעָה : מַנְלָגָה , פְּוּעָל מַהְמַלְוְגָעָה מִן הַכְּפִילִים עֲנֵינוֹ סְגִיב : (ה) פְּלָא , תְּוֹלָה ,
וּמַחְלָל הַפְּחַד גַּבְּרִיל יְוּכָל צָהָר פְּלָא גַּסְנוֹל , וּכְפִירָה , וַיְקָרְתָּה סְמִוּ סְלָל סְקָבָז סְקָבָז
וּוֹעֵץ לְאַגְּדָה וְהַכִּעְדָּה עד קְרִיאָה צְבָבָיָה קְזָה עַל עֲדָלָהָס , וְהַס כְּנִיס לְאַגְּלָל תִּתְכָּרָךְ , וְאַגְּלָל נְגָדָה פִּירָה
סְכִול גְּבָור , וּפִירָה אַגְּלָה עד חַקְאָה קְיָס לְשָׁוּבָס וּכְהֵן חַיִ' הַמִּן : לְמַרְבָּה , חַיִ' סְסָתוֹמָה
גְּכַתְּיָג וּקְרִי מִסְסָס פְּטָקָה נְסִיף הַתְּנִכָּה בְּכַתְּבָה , וְיַם דְּרָעָה כְּלָגָר יְקַתְּשׁוּ קְיוּמָה יְרַוְּגָלִיס סְכָס
פְּרוֹנִים